

Le plug-in Magento WEB- T

Sommaire

.....	1
Introduction	3
Fonctionnement.....	3
Installer le plug-in	4
Télécharger le plug-in WEB-T	4
Télécharger depuis le site WEB-T	4
Télécharger depuis Adobe Commerce Marketplace	4
Télécharger depuis le code du dépôt	5
Installer le plug-in WEB-T	5
Vue d'ensemble.....	6
Configurer une intégration.....	7
Configurer le fournisseur de traduction.....	7
Créer une intégration	8
Configurer le plug-in	9
Masquer l'avertissement de traduction automatique	10
Exclure certains chemins de la traduction	10
Traduire du contenu.....	10

Introduction

WEB-T Magento est un plug-in JavaScript pour la traduction de contenu de site Web. Il se compose de deux parties : du côté client, un plug-in intégré au site Web Magento, et du côté serveur, un Translation Hub qui assure la mise en cache et la post-édition des traductions.

Fonctionnement

Le plug-in traduit le contenu de la page Web qui s'affiche dans la langue sélectionnée. Toutes les traductions sont enregistrées dans la base de données, ce qui vous permet de les modifier à l'aide de l'éditeur de traduction sur le Translation Hub.

Configurer le Translation Hub :

1. Configurez et préparez l'environnement Kubernetes.
2. Téléchargez l'outil de déploiement HELM et configurez les valeurs.
3. Déployez.
4. Rendez-le accessible à l'extérieur.

Pour obtenir une description plus détaillée du déploiement de Translation Hub, consultez la documentation du plug-in universel.

Obtenir un compte de fournisseur de traduction compatible avec eTranslation ou WEB-T :

1. Récupérez l'accès du fournisseur de traduction automatique (TA) [MT provider access](#).
2. Utilisez ces informations d'identification pour le Translation Hub.

Créer une intégration et installer le plug-in au site Web :

1. Créez une intégration Website Translator sur le Translation Hub.
2. Installez le plug-in sur votre site Web.

Traduire un site Web et améliorer la qualité des traductions automatiques :

1. Traduisez le site Web en parcourant toutes les pages et en sélectionnant chaque langue cible dans le menu.
2. Utilisez l'éditeur de traduction pour améliorer la qualité des textes traduits. Les corrections s'affichent instantanément sur le site Web.
3. Après avoir ajouté du contenu dans la langue d'origine du site, assurez-vous de retraduire la page modifiée en sélectionnant chaque langue cible dans le menu.

Lorsque vous chargez le contenu d'une page pour la première fois, sa traduction peut prendre un peu de temps. Les traductions sont enregistrées dans une base de données et se chargeront plus rapidement la prochaine fois.

Remarque : Si eTranslation est activé dans le plug-in WEB-T, le site Web doit alors être publié et accessible depuis le service eTranslation. Si ce n'est pas le cas, la traduction avec eTranslation ne fonctionne pas.

Installer le plug-in

Cette section détaille les différents moyens pour télécharger et installer le plug-in WEB-T sur votre site Web Magento. Vous pouvez choisir celui qui vous convient le mieux.

Télécharger le plug-in WEB-T

Pour installer le plug-in, vous devez d'abord le télécharger. Vous pouvez télécharger l'extension WEB-T à partir du site WEB-T d'Adobe Commerce Marketplace, ou en dupliquant le code du dépôt WEB-T et en créant le plug-in manuellement.

Télécharger depuis le site WEB-T

Pour télécharger le fichier ZIP de ce plug-in, le moyen le plus simple consiste à vous rendre sur le site Web de Web-T et à cliquer sur **Download Magento plugin** : https://website-translation.language-tools.ec.europa.eu/solutions/web-t-magento_en

Après avoir téléchargé le fichier, extrayez-le et copiez le dossier EuropeanCommission dans [Magento root dir]/app/code, puis suivez les instructions d'installation.

Télécharger depuis Adobe Commerce Marketplace

Vous pouvez télécharger WEB-T depuis Adobe Commerce Marketplace en cliquant sur ce lien : <https://commercemarketplace.adobe.com/europeancommission-webt.html>

Pour télécharger WEB-T :

1. Sélectionnez la version du magasin, puis cliquez sur **Add to cart** :

Edition	
Magento Open Source	▼
Your store version	
2.4 (Magento Open Source)	▼
This is an Integration with a Third Party Service. Other charges and fees may be required to use this extension on your Store	
PRODUCT	\$0.00
TOTAL:	\$0.00
Add to cart	

2. Ouvrez le panier, puis cliquez sur **Proceed to checkout**
3. Connectez-vous à votre compte Adobe Commerce. Si vous n'en avez pas, vous pouvez en créer un gratuitement.
4. Cliquez sur **Place Order** pour confirmer la commande
5. Désormais, WEB-T figure sur votre page produit. Cliquez sur **Install** et suivez les instructions pour ajouter ce plug-in à votre site Web via Composer. Ces instructions vous obligeront à :
 - a. Créer une clé d'accès Adobe Commerce (gratuite)
 - b. Configurer le fichier auth.json avec votre clé d'accès afin que Composer puisse télécharger ce plug-in à partir d'Adobe Commerce
 - c. Ajouter WEB-T à votre site Web avec Composer
6. Suivre les consignes d'installation ci-dessous pour activer le plug-in WEB-T.

Télécharger depuis le code du dépôt

Pour télécharger et créer le plug-in manuellement (à partir du code du dépôt) :

1. Dupliquez le dépôt du plug-in : <https://code.europa.eu/web-t/web-t-magento-hybrid>
2. Avant de créer le code du plug-in, vous devez installer les prérequis – Node.js et npm. Pour cela, reportez-vous à la documentation officielle : <https://docs.npmjs.com/downloading-and-installing-node-js-and-npm>
3. Depuis le répertoire racine du plug-in, exécutez 'npm install'.
 - 3.1. Pour télécharger le dernier module Website Translator, accédez à : <https://www.npmjs.com/package/@tilde-nlp/website-translator> et copiez le fichier @tilde-NLP/website-translator/dist/widget.js dans le répertoire europeancommission/webt/view/frontend/web/js/.
4. (Facultatif) Si l'URL du Translation Hub n'est pas autorisée par la Content Security Policy, ajoutez-la à la liste blanche :
 - 4.1. Remplacez **localhost** par votre URL personnalisée dans europeancommission/webt/etc/csp_whitelist.xml
5. Copiez le dossier **EuropeanCommission** dans **[Magento root dir]/app/code/**
6. Suivre les consignes d'installation ci-dessous pour activer le plug-in WEB-T.

Installer le plug-in WEB-T

1. Configurez le Translation Hub (consultez : https://website-translation.language-tools.ec.europa.eu/instruction-information-about-universal-plugin_en#translation-hub-setup).
2. Exécutez SSH dans l'instance Magento :
 - 2.1. Modifiez le workdir en [Magento root dir]
 - 2.2. Activez le module europeancommission_webt : `module php bin/Magento:enable europeancommission_webt`
 - 2.3. Mettez à jour la base de données : `php bin/magento setup:upgrade`
 - 2.4. Nettoyez le cache : `php bin/magento cache:clean`
 - 2.5. Générez des classes : `php bin/magento setup:di:compile`
 - 2.6. (Facultatif) Si les autorisations du dossier [Magento root dir]/var ont changé après l'exécution de l'une des commandes précédentes, corrigez-les

2.6.1. Par exemple, pour Apache : `chown -R daemon:root [Magento root dir]/var/`

3. Redémarrez l'instance Magento.

Vue d'ensemble

Consultez une description plus détaillée de la création d'intégrations et de la gestion des traductions dans la documentation du Translation Hub du plug-in universel.

Après avoir configuré le **Translation Hub**, ouvrez le navigateur, puis accédez à l'URL où il se trouve.

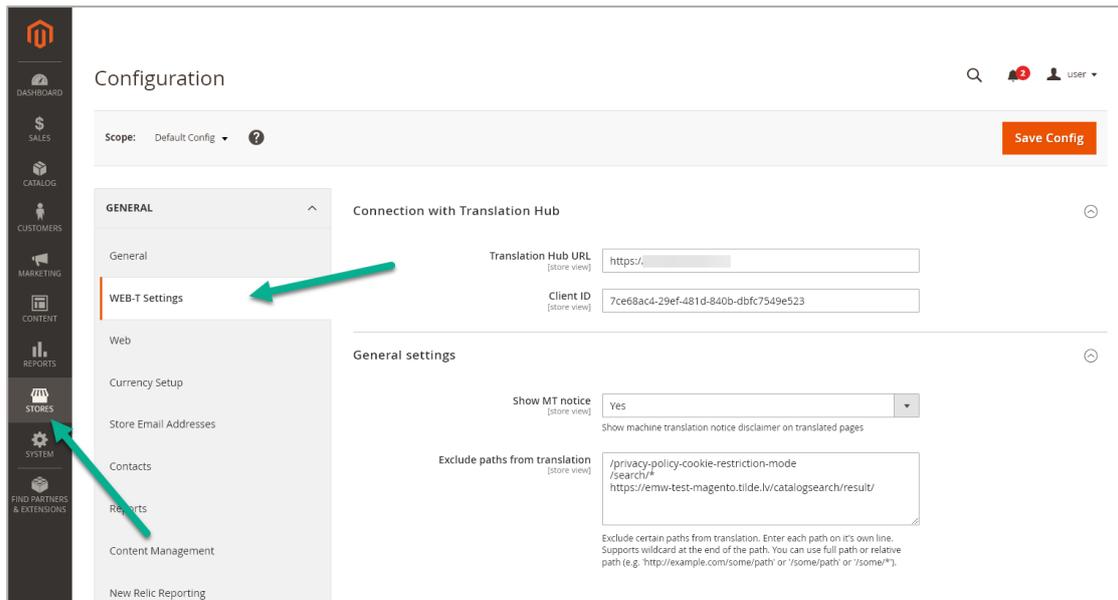
Sur le **Translation Hub**, vous trouverez :

- **Translation provider** – paramétrer les autorisations d'accès du fournisseur de traduction (soit les informations d'identification de l'API eTranslation, soit l'URL de base et la clé API).
- **My Integrations** – créer et gérer les intégrations de votre site Web. Après avoir créé une intégration, elle s'affiche dans la liste « **My Integrations** ».
- **Translation editor** – gérer et modifier des traductions (pour chaque intégration séparément).
- **Settings** – modifier les langues, les moteurs de traduction automatique et l'accès au domaine (pour chaque intégration séparément). Cette page contient également le code d'intégration JavaScript généré.

Vous pouvez configurer le fournisseur de traduction et créer de nouvelles intégrations de site Web sur le Translation Hub.

Dans le tableau de bord Magento, sous **Stores > Configuration > WEB-T settings**, vous trouverez :

- **Connection with Translation Hub** – définir votre **Translation Hub URL** et votre **Client ID**.
- **General settings** – modifier la visibilité des avertissements de traduction automatique et exclure les chemins de la traduction.



Configurer une intégration

Before you continue:

You have deployed and configured the Translation Hub.

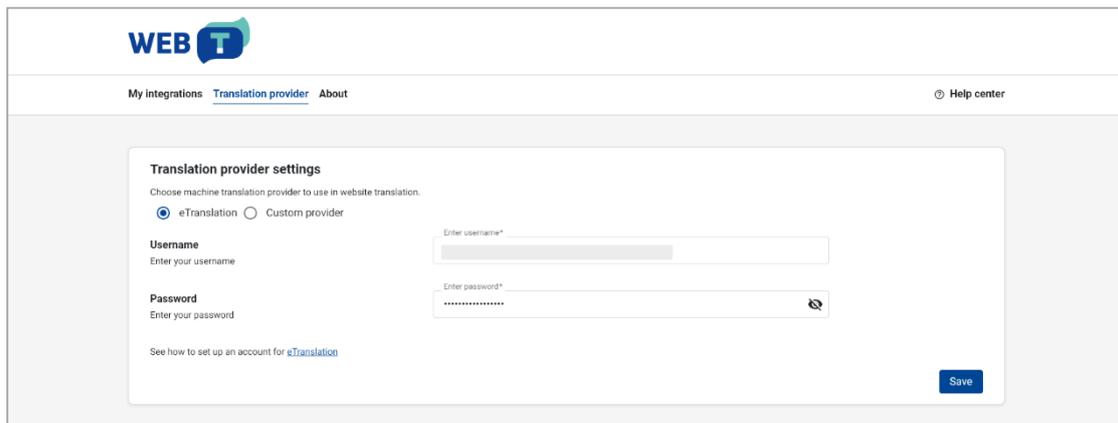
You must have an eTranslation or WEB-T compatible translation provider account.

You have obtained the eTranslation API credentials or Base URL & API key from your translation provider.

Configurer le fournisseur de traduction

Pour configurer le fournisseur de TA sur le Translation Hub :

1. Sur le Translation Hub, ouvrez **Translation provider**.
2. Sélectionnez le fournisseur de TA (eTranslation ou fournisseur personnalisé).
3. Saisissez les données requises (soit les informations d'identification de l'API eTranslation, soit l'URL de base et la clé API).
4. Cliquez sur **Save**.



The screenshot shows the 'Translation provider settings' form. At the top, there is a navigation bar with 'My integrations', 'Translation provider', and 'About' links, and a 'Help center' icon. The form itself has a title 'Translation provider settings' and a subtitle 'Choose machine translation provider to use in website translation.' Below this, there are two radio buttons: 'eTranslation' (unselected) and 'Custom provider' (selected). Under 'Custom provider', there are two input fields: 'Base URL' with the placeholder 'Enter Base URL*' and 'API key' with the placeholder 'Enter API key*'. A link 'See how to set up a Custom provider' is located below the API key field. A 'Save' button is positioned at the bottom right of the form.

Créer une intégration

Pour créer une intégration de site Web :

1. Sur le Translation Hub, ouvrez **My Integrations**.
2. Cliquez sur **+Create Website Translator**.
3. Sélectionnez **General setup**.
4. Remplissez le formulaire :
 - 4.1. Nommez votre intégration.
 - 4.2. Ajoutez l'URL de votre site Web. Les domaines <https://www.example.com>, <https://example.com>, et <https://sub.example.com> doivent tous être ajoutés séparément en cliquant sur **Add another domain**).
 - 4.3. Sélectionnez la langue d'origine de votre site Web.
 - 4.4. Sélectionnez les langues dans lesquelles vous souhaitez traduire votre site Web.
 - 4.5. Après avoir généré le tableau, choisissez un moteur MT pour chaque langue.
5. Cliquez sur **Save**.

The screenshot shows the 'Website Translator setup' form. At the top, there is a navigation bar with 'My integrations', 'Translation provider', and 'About' links, and a 'Help center' icon. The form has a title 'Website Translator setup' and a subtitle 'Complete the form to generate integration code for your website'. Below this, there are four main sections:

- Integration name**: 'Name your integration' with a text input field containing the example 'e.g., "My awesome website" or "Test environment"'
- Website domain**: 'Enter the website domain name' with a text input field containing 'Enter the URL*' and a close button 'x'. Below it is a link 'Add another domain'.
- Original language**: 'Select website's original language' with a dropdown menu showing 'Select language*'.
- Target languages**: 'Select languages you want to translate into' with a dropdown menu showing 'Select languages you want to translate into*'.

 At the bottom right of the form, there are 'Cancel' and 'Create' buttons.

Masquer l'avertissement de traduction automatique

Pour masquer la barre d'avertissement de traduction automatique affichée en haut de chaque page traduite :

1. Ouvrez l'interface d'administration Magento.
2. Ouvrez **Stores > Configuration**.
3. Sous **General**, repérez **WEB-T Settings**.
4. Sous la section **General settings**, repérez **Show MT notice**, et choisissez **No**.
5. Cliquez sur **Save Config**.

Exclure certains chemins de la traduction

Si vous préférez ne pas traduire certaines pages Web de votre site, vous pouvez exclure leurs URL des paramètres du plug-in.

Pour exclure des chemins de la traduction :

1. Ouvrez l'interface d'administration Magento.
2. Ouvrez **Stores > Configuration**.
3. Sous **General**, repérez **WEB-T Settings**.
4. Sous la section **General settings**, repérez **Exclude paths from translation**.
5. Indiquez le chemin d'accès de chaque page que vous souhaitez exclure, en le saisissant sur une ligne distincte. Le caractère générique (*) à la fin du chemin est également pris en charge. Vous pouvez utiliser soit des chemins absolus soit des chemins relatifs (par exemple, 'http://example.com/some/path' ou '/some/path' ou '/some/*').
6. Cliquez sur **Save Config**.



General settings

Show MT notice (store view) No

Show machine translation notice disclaimer on translated pages

Exclude paths from translation (store view)

/customer/account/login/referer/*
/catalogsearch/result/
/some/path/that/should/not/be/translated

Exclude certain paths from translation. Enter each path on it's own line. Supports wildcard at the end of the path. You can use full path or relative path (e.g. http://example.com/some/path' or '/some/path' or '/some/*').

Traduire du contenu

Les traductions s'afficheront sur le **Translation Hub** dans le **Translation editor** où vous pourrez les modifier.

Pour traduire du contenu :

1. Ouvrez la page que vous souhaitez traduire.
2. Sélectionnez la langue dans le sélecteur de langue du widget.
3. Patientez jusqu'à ce que le contenu soit traduit.
4. Ouvrez chaque formulaire, menu déroulant et tout contenu dynamique pour traduire et évaluer la qualité de la traduction.
5. Renouvelez l'opération pour chaque langue.

Deutsch

Standard willkommen msg: [Anmelden](#) or [Erstellen eines Kontos](#) [USD - US-Dollar](#)



Durchsuchen Sie den gesan  

Startseite

CMS Homepage-Inhalte finden Sie hier.